ČESKÁ REPUBLIKA
CZECH REPUBLIC

STÁTNÍ VETERINÁRNÍ SPRÁVA
STATE VETERINARY ADMINISTRATION

VETERINÁRNÍ OSVĚDČENÍ
PRO VÝVOZ PLEMENNÝCH OVCÍ A KOZ Z ČESKÉ REPUBLIKY NA UKRAJINU
VETERINARY CERTIFICATE
EXPORT OF BREEDING SHEEP AND GOATS FROM THE CZECH REPUBLIC TO UKRAINE
ВЕТЕРИНАРНИЙ СЕРТИФІКАТ
НА ЕКСПОРТ ПЛЕМІННИХ ОВЕЦЬ ТА КІЗ З ЧЕСЬКОЇ РЕСПУБЛІКИ ДО УКРАЇНИ

Číslo osvědčení / Certificate No / *Номер сертифіката:* _____

Země původu:
Country of origin:
Країна-відправник: _____

Příslušný orgán:
Competent authority:
Компетентний орган: _____

Jméno a adresa odesílatele:
Name and address of consignor:
Ім'я та адреса відправника: _____

Místo původu / Place of origin / *Місце походження:*

Název / Name / *Назва:* _____

Číslo schválení / Approval number / *Номер офіційного затвердження:* _____

Adresa / Address / *Адреса:* _____

_____

Místo nakládky / Place of loading / *Місце завантаження:*

Název / Name / *Назва:* _____

Číslo schválení / Approval number / *Номер офіційного затвердження:* _____

Adresa / Address / *Адреса:* _____

_____

Pohraniční veterinární stanice v místě vstupu do Ukrajiny:
Border inspection post at point of entry to Ukraine:
Пункт перетину кордону у країні походження:

_____

Státní veterinární správa

Číslo osvědčení / Certificate No / *Номер сертифіката:*.....

Jméno a adresa příjemce:
Name and address of consignee:
Ім'я та адреса отримувача: _____

_____

Dopravní prostředky / Means of transportation / *Транспортний засіб:*

_____

Země tranzitu / Countries of transit / *Країни транзиту:*

_____

Identifikace zvířat / Identification of animals / *Ідентифікація тварин*

Počet zvířat / Number of animals / *Кількість транзиту:* _____

Č. No №	**Pohlaví** Sex *Стать*	**Plemeno** Breed *Порода*	**Číslo ušní známky** Ear tag No *Вушна бірка №*	**Značka** Mark *Клеймо*	**Věk** Age *Вік*	**Hmotnost** Weight *Вага*
1.						
2.						
3.						
4.						
5.						

Pokud je odesíláno více než 5 zvířat, vyhotovuje se soupis zvířat, který je podepsán úředním veterinárním lékařem příslušné veterinární autority České republiky a tvoří nedílnou součást tohoto osvědčení.
A separate list is made, if more than 5 animals are shipped, it is signed by the official veterinarian of the competent veterinary authority of the Czech Republic and constitutes an integral part of this certificate.
При транспортуванні більше 5 тварин складається опис тварин, який підписується державним ветеринарним лікарем на прикордонному інспекційному пункті, він є невід'ємною частиною даного сертифікату.

Já, níže podepsaný úřední veterinární lékař, příslušné veterinární autority České republiky, po řádném šetření a podle svého nejlepšího vědomí a svědomí tímto potvrzuji, že níže uvedená zvířata splňují tyto požadavky:
I, the undersigned Official Veterinarian of the competent veterinary authority of the Czech Republic hereby certify, after due enquiry and to the best of my knowledge and belief, that the animals described below meet the following requirements:
Я, що підписався нижче, офіційний ветеринар, належним чином уповноважений Урядом, після належного дослідження і згідно зі своїми знаннями та свідомістю, цим засвідчую, що описані нижче тварини відповідають таким вимогам:

1. **Vyvážená zvířata nejsou březí, narodila se a byla odchována ve vyvážející zemi.**
   The exported animals are not pregnant and were born and reared in the exporting country.
   Тварини, що експортуються не вагітні, народилися і вирощені в країні-експортері.

2. **Zvířata pocházejí z hospodářství a správních území prostých klusavky ovcí v souladu s požadavky Kodexu zdraví suchozemských živočichů OIE.**
   Animals come from farms and administrative regions free from scrapie according to the requirements of OIE Terrestrial Animal Health Code.
   Тварини виходять з господарств та адміністративних територій вільних від скрепі згідно вимог Кодексу наземних тварин МЕБ.

3. **Kromě toho jsou zvířata prostá těchto nákaz:**
Herewith animals are free from following diseases:
Крім того, тварини вільні від таких хвороб:

3.1 **neštovic ovcí a koz, moru malých přežvýkavců – v posledních 3 letech na území státu;**
sheep and goat pox, peste des petits ruminants – for the last 3 years in country;
віспа овець та кіз, чума дрібних жуйних – протягом останніх 3 років на території країни;

3.2 **slintavky a kulhavky – v posledních 12 měsících v zemi nebo v pásmu uznaném OIE;**
foot-and-mouth disease – for the last 12 months in country or zone recognized by the OIE;
ящуру – протягом останніх 12 місяців на території країни або зони, визнаної МЕ;

3.3 **Q-horečky, katarální horečky ovcí, nakažlivé pleuropneumonie koz – v posledních 12 měsících na území státu.**
Q fever, bluetongue, contagious caprine pleuropneumonia – for the last 12 months in country.
Ку-лихоманки, блутангу, контагіозної плевропневмонії овець протягом останніх 12 місяців на території країни.

4. **Zvířata pocházejí z hospodářství:**
The animals originate from farms:
Тварини походять з господарств:

4.1 **v nichž se nevyskytl klinický případ tuberkulózy, artritidy/encefalitidy koz (týká se pouze koz) nebo Maedi-Visna (týká se pouze ovcí) v posledních třech (3) letech;**
in which no clinical case of tuberculosis, caprine arthritis/encephalitis (goats only) or maedi-visna (sheep only) has been reported during the last three (3) years;
в яких не було відзначено жодного клінічного випадку туберкульозу, артриту/енцефаліту кіз (стосується тільки кіз) або вісна-маеді (стосується тільки овець) протягом останніх 3 (трьох) років;

4.2 **v nichž se nevyskytla brucelóza, infekční epididymitida beranů a vzteklina v posledních 12 měsících;**
in which brucellosis, infectious epididymitis and rabies have not been reported during the last 12 months;
з яких не було повідомлень про випадки бруцельозу,інфекційного епідидиміту та сказу протягом останніх 12 місяців;

4.3 **v nichž se nevyskytla paratuberkulóza v posledních 6 měsících.**
in which paratuberculosis have not been reported during the last 6 months.
з яких не було повідомлень щодо випадків паратуберкульозу протягом останніх 6 місяців.

5. **Zvířatům nebyla podávána krmiva živočišného původu vyrobená z vnitřních orgánů a tkání přežvýkavců.**
Animals were not fed with feeds of animal origin, produced of internal organs and tissues of ruminants.
Тварини не одержували кормів тваринного походження, при виготовленні яких використовувались внутрішні органи і тканини жуйних.

6. **Zvířata byla držena v předvývozní izolaci ve vyvážející zemi pod dozorem zástupce příslušného orgánu nejméně třicet (30) dnů před odesláním. V tomto období byla zvířata jednotlivě klinicky vyšetřována a byla jim každý den měřena teplota.**
The animals remained in pre-export isolation of exporting country under surveillance of the representative of the Competent Authority for at least thirty (30) days prior to shipment. During that period, animals were examined for clinical signs and with a daily temperature checked.
Щонайменше тридцять (30) днів перед відправкою тварини утримувались на карантині у країні експортері під наглядом представника компетентного органу. Протягом цього періоду проводився поголовний клінічний огляд із щоденною термометрією.

Zvířata byla vyšetřena s negativními výsledky na tyto nákazy: brucelózu, epididymitidu beranů, katarální horečku ovcí, artritidu/encefalitidu koz (týká se pouze koz) nebo Maedi-Visna (týká se pouze ovcí), leptospirózu, listeriózu. Vyšetření byla provedena v laboratořích, které jsou schválené příslušným orgánem. Výsledky vyšetření jsou přiloženy k osvědčení.
Animals were tested for the following diseases with negative results by a Competent Authority approved laboratory:
brucellosis, ovine epididymitis, bluetongue, caprine arthritis/encephalitis (goats only) or maedi-visna (sheep only), leptospirosis, listeriosis. Test results are attached to the certificate.
Тварини досліджувалися в лабораторіях, затверджених компетентним органом, з негативними результатами на такі хвороби: бруцельоз, епідидиміт овець, блутанг, артрит/енцефаліт кіз (стосується тільки кіз) або вісна-маеді (стосується тільки овець), лептоспіроз, листеріоз. Результати досліджень додаються до сертифікату.

7. **Pokud jde o sněť slezinnou:**
With regard to anthrax:
Стосовно до сибірської виразки:

Číslo osvědčení / Certificate No / *Номер сертифіката:*.....

7.1 Vyvážená zvířata v den odeslání nejevila klinické příznaky sněti slezinné a
The exported animals showed no clinical sign of anthrax on the day of shipment and
Тварини що експортуються не мали клінічних ознак сибірської виразки у день відправлення і

7.2 byla držena 20 dnů před odesláním v zařízení, v němž v uvedeném období nebyl oficiálně hlášen žádný případ sněti slezinné, nebo byla očkována ne později než 20 dnů a ne dříve než 6 měsíců před odesláním.
were kept for the 20 days prior to shipment in an establishment where no case of anthrax was officially declared during that period or, were vaccinated, not less than 20 days and not more that 6 months prior to shipment.
утримувалися протягом 20 діб перед відправленням на об'єкті, на якому протягом цього періоду не було офіційно об'явлених випадків сибірської виразки, або ж отримали вакцину не пізніше, ніж за 20 діб, і не раніше, ніж за 6 місяців перед відправленням.

8. **Vyvážená zvířata nebyla očkována proti brucelóze, slintavce a kulhavce, katarální horečce ovcí a leptospiróze.**
The exported animals were not vaccinated against brucellosis, foot and mouth disease, bluetongue and leptospirosis.
Тварини що експортуються не вакцинувалися проти бруцельозу, ящуру, блутангу та лептоспірозу.

9. **Zvířata byla ošetřena proti vnitřním a vnějším cizopasníkům během 30 (třicet) dnů před odesláním.**
The animals were treated against internal and external parasites within thirty (30) days-before departure.
Тварини оброблялися проти внутрішніх та зовнішніх паразитів не раніше, ніж за 30 (тридцять) діб до відправлення.

10. **Zvířata byla před odesláním vyšetřena a shledána klinicky zdravými. Nejevila příznaky infekčních nebo kontagiózních chorob.**
The animals were examined prior to departure were found clinically healthy. They were free of evidence of infectious or contagious diseases.
Перед відправленням тварин було піддано огляду і визнано клінічно здоровими. Вони не мали ознак інфекційних або заразних хвороб.

11. **Dopravní prostředky byly upraveny a připraveny v souladu s předpisy schválenými ve vyvážející zemi.**
Means of transport have been treated and prepared in accordance with rules, approved in the exporting country.
Транспортні засоби оброблені та підготовлені згідно правил, затвердженим у країні експортері.

Datum / Date / Дата

Úřední veterinární lékař (hůlkovým písmem)
Official Veterinarian (in capital letters)
Офіційний ветеринар (заголовними літерами)

Úřední razítko*
Official Stamp*
*Офіційна печатка**

Podpis úředního veterinárního lékaře*
Signature of Official Veterinarian*
*Підпис офіційного ветеринара**

* Podpis a razítko musejí mít jinou barvu než vytištěné údaje osvědčení.
The signature and stamp must be in colour other than printing.
Підпис та печатка повинні бути кольору, що відрізняється від друкованого тексту.

Státní veterinární správa